

NOTIFICACION DE PRACTICAS DE PRIVACIDAD

KINDERING

Fecha de revisión: 1 de agosto de 2003

ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO SE USARÁ Y DIVULGARÁ LA INFORMACIÓN SOBRE SU NIÑO Y EL ACCESO QUE USTED TENDRÁ A LA MISMA. REVISE ESTA INFORMACIÓN CON DETENIMIENTO.

Si tiene alguna pregunta sobre esta notificación, comuníquese con nuestro Administrador de Contratos al (425) 747-4004 x4297

La ley requiere que Kindering mantenga la confidencialidad de la información sobre la educación y la salud de su niño, que le provea a usted una notificación de nuestras prácticas de privacidad y deberes legales y que además cumpla con las prácticas del manejo de la información según se describe en esta notificación. Kindering respeta su privacidad. Nosotros entendemos que la información personal de su niño y su familia es información delicada. La información de su niño incluye por ejemplo, información demográfica, planes de tratamiento, documentación de diagnósticos y registros de tratamiento. A continuación se describen las formas en que podemos usar y divulgar la información que identifica a su niño.

FORMAS EN QUE PODRÍAMOS USAR Y DIVULGAR LA INFORMACIÓN MÉDICA

TRATAMIENTO Usaremos información médica para dar tratamiento a su niño. Esto incluye el uso y la divulgación de la información médica entre los empleados y voluntarios de Kindering según se relacione con el tratamiento de su niño. Además, con su consentimiento por escrito, podríamos compartir la información de salud con los médicos de su niño, los enfermeros, técnicos u otro personal, incluidas personas ajenas al Centro, que son parte de la atención médica de su niño.

PAGO Con su autorización, podríamos divulgar información médica para que nosotros u otros puedan facturar y recibir pago de parte suya, de una compañía de seguros o de una tercera parte, por el tratamiento y servicios que reciba su niño. Por ejemplo, podríamos proveer a su plan medico información que incluye diagnósticos, procedimientos realizados, desarrollo, metas o atención recomendada, para que ellos paguen el tratamiento de su niño. Si su niño recibe servicios como parte del Acta para la Educación de Individuos con Discapacidades, parte C (en ingles, *IDEA Part C*), la información sobre la salud y la educación de su niño será divulgada a el Programa de Intervención Temprana para Bebés y Niños del Estado de Washington (en ingles, *Washington State Infant Toddler Early Intervention Program*); si aplica, a la División de Discapacidades del Desarrollo del Condado de King (en ingles, *King County DDD*); si aplica, al Distrito Escolar de Bellevue o Lake Washington; y al Programa para Niños con Necesidades Especiales de Salud (en ingles, *Children with Special Health Care Needs*). Estas divulgaciones incluyen el mínimo de información necesaria y requerida para hacer el pago y podría consistir en informes de terceros.

ACTIVIDADES RUTINARIAS Podríamos usar la información sobre la educación y la salud de su niño para llevar a cabo actividades rutinarias en el Centro, las cuales podrían incluir la divulgación de información a personas con intereses legítimamente educativos. Estas personas incluyen, pero no se limitan a, las personas empleadas del Centro como administradores, supervisores o personal de apoyo; las personas que forman parte de la junta directiva; y empresas a las cuales contratamos para proveer servicios (incluidos consultores, intérpretes, abogados, auditores). Estos usos y divulgaciones son necesarios para asegurar que todos nuestros niños reciban cuidados de calidad y para el funcionamiento y administración del Centro.

SERVICIOS DE TRANSICION Si a la edad de tres años su niño participará en un programa preescolar que reúna ciertos requerimientos, Kindering podría enviar a la escuela en la cual se intenta inscribir a su niño, el expediente escolar de su niño, incluida la información médica correspondiente.

RECAUDACION DE FONDOS La recaudación de fondos es una parte importante de las actividades en Kindering. Por lo tanto, incluiremos a su familia en nuestra lista de personas a recibir información sobre nuestros esfuerzos para recaudar fondos. Esta lista está únicamente a la disposición de Kindering y no será diseminada para otros propósitos sin su previo consentimiento por escrito.

OTROS USOS Y DIVULGACIONES

Asimismo podríamos usar o divulgar la información de su niño para cumplir con requerimientos de informes especiales, por razones de salud pública o con otros propósitos. Tales divulgaciones, que la ley permite y que no requieren de su consentimiento por escrito, incluyen las siguientes:

- Divulgaciones a familiares y amigos que forman parte del cuidado de su niño o de los pagos.
- Divulgaciones a las autoridades de salud pública con el fin de prevenir o controlar enfermedades.
- Divulgaciones a autoridades públicas para informar abuso infantil, negligencia o violencia doméstica.
- Divulgaciones de información para actividades de supervisión educativa o médica, tales como auditorías, investigaciones o inspecciones.
- Divulgaciones para prevenir una grave amenaza a la salud o a la seguridad o para evitar un daño grave a un individuo.
- Divulgaciones para obtener tratamiento médico de urgencia para su niño en caso de accidente o lesión.
- Divulgaciones correspondientes a la participación en un proyecto de investigación que cumpla con ciertos estándares.
- Divulgaciones requeridas por la ley; por ejemplo a la fuerza policial o en respuesta a una citación o mandato judicial.
- Divulgaciones a médicos forenses o a examinadores médicos, según sea necesario, para el cumplimiento de sus deberes.
- Divulgaciones para proveerle con información sobre las alternativas de tratamiento o nuevos servicios relacionados con la salud que podrían ser de su interés.
- Divulgaciones para los recordatorios de citas.

Todos los otros usos y divulgaciones se harán **ÚNICAMENTE** con su autorización; y usted tendrá, en la mayoría de los casos, derecho a revocarla.

SUS DERECHOS

Usted tiene los siguientes derechos en relación con la información que nosotros tenemos sobre la salud y la educación de su niño:

DERECHO A REVISARLA Y COPIARLA Usted tiene derecho a revisar y copiar la información médica que se pudiera usar para tomar decisiones sobre los cuidados de su niño o sobre el pago de los cuidados de su niño. Esto incluye los registros de salud y de facturación distintos a los apuntes de psicoterapia. Para revisar una copia de esta información, debe hacer la solicitud por escrito a nuestro Coordinador de control de calidad.

DERECHO A RECTIFICARLA Si usted cree que la información que tenemos sobre la salud y la educación es incorrecta o falsa, usted puede pedirnos que la rectifiquemos. Usted tiene derecho a solicitar una rectificación siempre y cuando la información se mantenga por o para el Centro. Para solicitar una rectificación, debe hacerlo por escrito a nuestro Coordinador de control de calidad. A pesar de que aceptamos solicitudes de rectificación, no nos es requerido acceder a la solicitud.

DERECHO A RECIBIR UN HISTORIAL DE LAS DIVULGACIONES Usted tiene derecho a solicitar una lista de ciertas divulgaciones y un registro del acceso a la información sobre la salud y la educación de su niño. La lista no incluye las divulgaciones hechas directamente a usted, a amigos o familiares, divulgaciones específicas que usted autorizó por escrito, divulgaciones a terceros pagadores o divulgaciones hechas como parte de nuestras actividades habituales de negocios. Para solicitar un historial de las divulgaciones, debe hacerlo por escrito a nuestro Administrador de Contratos.

DERECHO A SOLICITAR RESTRICCIONES Usted tiene derecho a solicitar restricciones o limitaciones sobre la información médica que nosotros usamos y divulgamos. También tiene derecho a solicitar restricciones o limitaciones sobre la información médica que divulgamos a una persona que forma parte del cuidado de su niño o del pago del cuidado de su niño, tal como un familiar o amigo. Para solicitar una restricción, debe hacerlo por escrito a nuestro Coordinador de control de calidad. Nosotros no tenemos la obligación de acceder a su solicitud. Si accedemos, cumpliremos con lo que usted haya solicitado a no ser que la información sea necesaria para proveer a su niño con tratamientos de urgencia.

DERECHO A SOLICITAR COMUNICADOS CONFIDENCIALES Usted tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted por ciertos medios o en cierto lugar. Por ejemplo, usted puede pedirnos que nos comuniquemos con usted únicamente por correo o a su trabajo. Por favor, comuníquese con nuestro Administrador de Contratos para solicitar comunicados confidenciales. Su solicitud debe especificar cómo o dónde desea ser contactado. Nosotros responderemos las solicitudes razonables.

DERECHO A UNA COPIA IMPRESA DE ESTA NOTIFICACION Usted puede obtener una copia de esta notificación en nuestra página web: <http://www.kindering.org>. Usted tiene derecho a recibir una copia impresa de esta notificación. Puede solicitarnos en cualquier momento una copia de esta notificación. Aun si ha recibido una versión electrónica de esta notificación, usted tiene derecho a una copia impresa de la misma.

CAMBIOS A ESTA NOTIFICACIÓN

Nos reservamos el derecho a cambiar esta notificación. La nueva notificación aplicará a la información sobre la salud y la educación con la cual ya contamos, así como a cualquier información que recibamos en el futuro. Haremos pública una copia de nuestra notificación actual en el Centro. La notificación tendrá la fecha en la que es efectiva en la primera página.

QUEJAS

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede presentar una queja ante Kindering o ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (en inglés, *U.S. Department of Education*). Todas las quejas deben presentarse por escrito. No recibirá ninguna sanción por presentar una queja. Para presentar una queja ante Kindering, comuníquese con:

Kindering: Administrador de Contractos
16120 N.E. Eighth Street
Bellevue, WA 98008
(425) 747-4004 x4297